

PODCAST FRENCH TO GO

Season 2 - Episode 55

A weekend with colleagues

- [Transcription & Translation](#)
- [Vocabulary & Exercise](#)
- [Grammar & Exercise](#)
- [Your mission: speaking exercise](#)

Transcription & Translation

Aujourd'hui, un épisode version "light", une version légère. Pourquoi ? Et bien parce que je l'enregistre loin de chez moi. Oui, ça sort de l'ordinaire, ce n'est pas dans mes habitudes.

Mais là, je suis en week-end avec mes collègues et la situation m'a donné envie d'improviser un épisode. J'espère que vous ne m'en voudrez pas - en vouloir à quelqu'un, ça veut dire lui garder rancune, lui reprocher quelque chose. Donc, j'espère que vous me pardonneriez... Et même mieux, j'espère que vous apprécierez cet épisode un peu plus simple.

Comme je viens de le dire, je suis en week-end avec mes collègues.

J'aimerais vous dire que c'est une tradition, mais en fait, on a commencé en 2018 - je suis partie en week-end avec trois collègues. Puis en 2019, notre petit groupe s'est agrandi, et on était une quinzaine... Et puis la pandémie est arrivée et on n'est pas parti pendant deux ans. Pas de voyage en 2020, ni en 2021. Et cette année, on a décidé de se faire un nouveau petit voyage. On est 18 personnes cette fois-ci.

Dix-huit personnes qui partent en vacances ensemble, même si c'est juste pour un week-end, ce n'est pas toujours facile. C'est d'ailleurs pour cela que j'enregistre cet épisode depuis ma chambre d'hôtel. On travaille ensemble, je connais plus certaines personnes, d'autres moins. Mais a priori on vient tous du même milieu socio-économique. On a les mêmes intérêts, en tout cas professionnels. Et les conversations dans la salle de repos, à l'entrée du bâtiment, aux différentes soirées organisées tout au long de l'année pourraient nous faire penser qu'on s'entend tous très bien.

Mais voilà, il suffit d'un simple week-end pour remettre tout ça en question. Remettre quelque chose en question - ça veut dire douter de quelque chose.

Donc oui, je me rends compte que pendant toute l'année nous sommes des gens polis, civilisés, je dirais même peut-être un peu hypocrites. Vous savez, dans le genre "on sourit et on dit bonjour" alors qu'en fait on n'a pas vraiment apprécié la remarque que telle personne a fait sur notre travail. Oui, dans la vie de tous les jours, on se comporte bien. On garde son calme. On laisse faire. Mais manifestement, quand on se détend, quand on se relaxe, on oublie ses bonnes manières.

Je me rends compte que cet épisode est mal parti. Je suis sans doute un peu trop énervée et donc j'ai tendance à exagérer. Ce week-end n'est pas aussi catastrophique que vous pouvez l'imaginer.

Tout d'abord, on est parti à Annecy. C'est une très jolie petite ville dans les Alpes, pas très loin de la Suisse. Cette ville est très connue pour son lac. Un lac magnifique. Un paysage splendide. Le bleu du lac. Les montagnes autour. Quand il fait beau, c'est tout simplement merveilleux.

L'idée de ce séjour entre collègues (un séjour, ça a deux significations - c'est un autre mot pour parler de salon, la pièce dans une maison ou un appartement, mais c'est aussi le fait de rester un certain temps dans un lieu)... donc le principe de ce séjour est de souder l'équipe, ça veut dire créer des liens, de la confiance, de l'amitié, quelque chose qui va motiver l'équipe par la suite.

Je ne sais pas si vous avez déjà

participé à des activités, des journées ou même des week-ends de ce genre. Si c'est le cas, vous savez peut-être que ce n'est pas toujours facile. Quand on travaille avec une personne tous les jours, la discussion tourne le plus souvent autour du boulot, du travail. Et surtout, on n'a pas beaucoup de décisions personnelles à prendre en commun. Là, c'est justement le but : passer du temps ensemble, choisir un restaurant, trouver une activité... ou dans notre cas, DES activités.

Parce que oui, on s'est vite rendu compte qu'il y avait trois petits groupes dans notre grand groupe. Il y a ceux qui veulent surtout se reposer : rester à l'hôtel, aller s'asseoir au bord du lac, retourner à l'hôtel, aller manger au restaurant, retourner à l'hôtel... Vous avez compris le principe.

Il y a ceux qui sont très sportifs : dès qu'on a choisi la destination, ils ont commencé à proposer des activités sportives dans la région. Une randonnée en montagne, le tour du lac en vélo, du paddle sur le lac - c'est comme ça qu'on appelle le "SUP" en France, mais aussi de l'accrobranche (c'est une activité qui consiste à aller de branche en branche, entre des arbres - dans un endroit spécialement aménagé bien entendu). Vous imaginez bien que ma collègue Agnès, qui n'a pas mis les pieds dans une salle de gym depuis le lycée, n'a absolument aucune envie de faire du vélo, de la marche, du paddle ou de hurler de peur à 10 mètres de hauteur dans un arbre...

Et enfin il y a ceux qui sont passionnés d'histoire, de géographie, de géologie, d'archéologie, de théologie et tout ce qui finit en "ie"... tous ces gens passionnés qui ne rêvent que d'une

chose : aller visiter la chapelle de Colmyr, une vieille chapelle, minuscule, peu entretenue... pour ne pas dire en ruines.

Et nous voilà donc avec trois groupes complètement opposés, alors que l'idée est de passer du temps ensemble. Je ne sais pas ce que vous feriez, vous, dans une telle situation. J'aimerais bien le savoir, d'ailleurs. J'aimerais bien écouter vos conseils. Ça m'aiderait. Parce que là... c'est mal parti. On est samedi soir. La moitié du groupe est allée se coucher à 9 heures. L'autre moitié est allée finir la soirée dans un bar. Demain matin, les sportifs ont déjà prévu de se lever à 5 heures et demi pour aller courir le long du lac. Ce qui va sans aucun doute réveiller d'autres personnes. Et ceux qui seront rentrés à l'hôtel après quelques verres d'alcool, après minuit, n'apprécieront certainement pas ce réveil matinal. Ma collègue Laurence, celle qui a organisé ce séjour, reste sur ses positions. Ça veut dire qu'elle refuse de changer d'avis. Comme ce séjour a pour objectif de réunir, de rassembler les personnes, elle veut absolument que toutes les activités soient communes, soient faites ensemble. Tous ensemble.

Vous l'avez compris. Elle est désespérée. Et on dort dans la même chambre. Autant dire que l'ambiance dans la chambre n'est pas très drôle. J'ai essayé de la raisonner. J'ai essayé de lui faire comprendre que ce sont des adultes, responsables (enfin... après les remarques que j'ai entendues au dîner, je n'en suis pas si sûre)... Bref, ils peuvent prendre leurs décisions de manière réfléchie, mature. Et finalement, ce n'est pas si grave si on ne fait pas tous les mêmes activités,

ensemble, au même moment. Le plus important, il me semble, c'est que chacun passe un bon week-end, découvre des choses, expérimente des choses... des choses qu'il aura envie ensuite de partager avec les autres, au moment du repas.

Parce qu'évidemment, ce qui rapproche les gens, ce qui les unit, ce qui est commun à tous ces 18 collègues... c'est la bonne bouffe ! C'est partager un bon repas. Même si, là encore, il y a des différences : des végétariens, des carnivores, des vegan, d'autres qui mangent bio, d'autres qui boivent beaucoup de vin, et ceux qui ne jurent que par le coca et le ketchup.

Même si on est tous différents dans nos goûts, on aime tous manger. Donc, j'attends avec impatience le petit-déjeuner demain matin. Avec les sportifs, après leur course. Avec les fêtards, avec les idées pas très claires. Et les autres, qui auront dormi comme des bébés. Un bon café, du bon pain, du beurre, de la confiture (bio et équitable !)... et tout ira bien. Je vous le promets. Je l'ai promis à Laurence. Croisez les doigts pour moi !

Vocabulary

Le père (papa) - *the father (dad)*

La mère (maman) - *the mother (mom)*

Les parents - *the parents*

Le grand-père - *the grandfather*

La grand-mère - *the grandmother*

Les grands-parents - *the grandparents*

Le frère - *the brother*

La soeur - *the sister*

L'oncle - *the uncle*

La tante - *the aunt*

Le parrain - *the godfather*

La marraine - *the godmother*

Le beau-père - *the stepfather / father-in-law*

La belle-mère - *the stepmother / mother-in-law*

Le demi-frère - *the stepbrother*

La demi-soeur - *the stepsister*

Une famille monoparentale - *a single-parent family*

Une famille homoparentale - *a homoparental family*

Une famille recomposée - *a blended family*

Un assistant maternel / une assistante maternelle - *a nursery assistant (man/woman)*

Un porte-photos - *a photo holder*

Un vide-poches - *a trinket*

Un marque-page - *a bookmark*

Une carte de voeux - *a greeting card*

Un porte-clés - *a key holder*

Examples

Mon amie Céline élève seule son fils. C'est donc l'une des nombreuses familles monoparentales de France. *My friend Céline is raising her son by herself. It is therefore one of the many single-parent families in France.*

Les parents de mon mari ont divorcé quand il avait 13 ans. Son père s'est remarié et a eu une fille avec sa nouvelle femme. Mon mari a donc une belle-mère (enfin, deux belles-mères, la femme de son père, et ma mère ;-)) et une demi-sœur. C'est une famille recomposée. *My husband's parents divorced when he was 13. Her father remarried and had a daughter with his new wife. So my husband has a belle-mère (well, a stepmother, his father's wife, and a mother-in-law, my mother ;-)) and a half-sister. It's a blended family.*

Quand ma fille était à la maternelle, elle m'a offert pour la fête des mères un porte-clés qu'elle a fait elle-même, avec des pâtes. *When my daughter was in kindergarten, she gave me a key holder for Mother's Day that she made herself, with pasta.*

Exercises

- Revise the [family vocabulary](#)
- Fill in the gaps: [exercise 1](#), [exercise 2](#)
- Listen to the dialogs and check your comprehension: [dialog 1](#), [dialog 2](#), [dialog 3](#), [dialog 4](#)

Grammar

Talking about family is a good opportunity to revise the possessive adjectives (mon, ma, mes...). Below is a summary of all the possessive adjectives in French. Let me remind you that they vary according to whom the object or person belongs to (to me, to you, to him...) and the gender of the object or person (masculine, feminine, plural). If you're unsure about this topic, I suggest you watch the video first and then practice with the exercises.

The object or person / the owner	C'est à moi it belongs to me	C'est à toi it belongs to you - a singular person	C'est à Marc ou à Julie it belongs to him or her	C'est à nous it belongs to us	C'est à vous it belongs to you - plural or a formal singular person	C'est à Marc et Julie it belongs to them
Masculine singular or a word starting by a, e, i, o, u, h, y	mon	ton	son	notre	votre	leur
Feminine singular	ma	ta	sa	notre	votre	leur
Plural (masculine or feminine)	mes	tes	ses	nos	vos	leurs

Exercises

- Watch a video lesson: [the possessive adjectives in French](#)
- Fill in the gaps: [my](#), [his/her](#)

Your mission
A speaking exercise!

Choose one of the topics below and record yourself talking about it (3 minutes maximum). Then send it to me by email to: frenchcarte@gmail.com. Don't forget to add your name! I will then send you my personal feedback on your recording!

Topic number 1: Parlez-moi de votre famille.

Topic number 2: Parlez-moi de la fête des mères, des pères ou de la famille dans votre pays.

Topic number 3: Donnez-moi votre opinion sur les différents types de famille aujourd'hui.

And a bonus!

Watch the trailer of the movie "We are family" and check your comprehension about this incredible blended family! [Here it is!](#)



Hi! My name is Delphine, and I am a native, professional, experienced, devoted French teacher, with a good sense of humour. I founded French Carte many years ago, and started the French To Go podcast in 2021 in order to help all of you who want to learn French and, far more important, be able to speak in French! I believe listening regularly to French helps you improve your speaking skills as well.

Enjoy this new version of the French To Go podcast PDF. If you have any question regarding this episode, the vocabulary and the grammar, do not hesitate to contact me by email: frenchcarte@gmail.com

The French to Go Podcast is produced by French Carte - Delphine Woda / www.frenchcarte.com, frenchcarte@gmail.com - Sound : <http://www.freesound.org/people/klankbeeld/>



Creative Commons Attribution – NonCommercial NoDerivatives 4.0 International License

www.frenchcarte.com

